

## des Pros en Poste

Dans ce numéro des Pros en Poste nous attirons l'attention sur :

**Mariangela Lima @ Sao Paulo**  
**Isidro Garcia @ Madrid**

**du secteur de l'environnement**

### Quelles sont les nouvelles tendances et les nouvelles technologies dans votre marché?

**Mariangela (São Paulo) :** Au Brésil, des entreprises cherchent des technologies qui leur permettent d'améliorer le rendement des opérations. Il ne s'agit pas tant de construire de nouvelles installations dans le secteur de l'environnement, mais plutôt d'améliorer ce qui est déjà construit et de le rendre conforme aux normes mondiales. Par exemple, tout service ou équipement pouvant améliorer le processus de détection de fuites dans une conduite d'eau serait le bienvenu.

**Isidro (Madrid) :** Les nouvelles tendances, ici, en Espagne, touchent les technologies de décontamination des sols, de traitement des eaux, de recyclage d'huile de rebut, de lutte contre la pollution par les hydrocarbures et de résorption des marées noires. La production d'énergie tirée de la biomasse, de la pyrolyse et du fumier de porc sont aussi de nouvelles réalités très intéressantes.

### Quels sont les principaux changements que vous avez observés depuis que vous travaillez dans le secteur?

**Mariangela (São Paulo) :** À la suite de la conférence sur l'environnement de l'ONU, qui s'est tenue à Rio en 1992, les entreprises canadiennes ont été davantage sensibilisées au marché brésilien. Cela a modifié tout le paysage du commerce d'ici, que ce soit sur le plan du volume d'affaires, des missions qui viennent ou du nombre de visiteurs. Il y a maintenant près de 40 entreprises qui exploitent le marché brésilien.

**Isidro (Madrid) :** Depuis la pleine intégration de l'Espagne à l'Union européenne, il y a six ans, le pays a dû s'adapter pour se conformer à tous les règlements environnementaux imposés par l'UE. Maintenant, l'Espagne répond à des normes plus élevées et déploie d'importants efforts dans le secteur, principalement en ce qui concerne les questions liées à l'eau, au traitement des déchets et à la décontamination des sols. De plus, l'attitude de la société espagnole et du secteur privé a beaucoup évolué, surtout en ce qui a trait à nos ressources limitées et à l'environnement.

### Quels types de réseaux utilisez-vous au Canada et dans votre propre pays? Quels services trouvez-vous utiles?

**Mariangela (São Paulo) :** Un partenariat fort et très solide est essentiel si l'on veut que les choses bougent. C'est quelque chose que l'on doit établir avec le temps. Au Canada, nous collaborons étroitement avec Industrie Canada (Direction générale des affaires environnementales) ainsi qu'avec certains gouvernements provinciaux. Il s'agit d'un concept d'Équipe Canada. Au Brésil, nous avons forgé des liens forts avec des associations industrielles, lesquelles sont très puissantes. Nous travaillons avec ces dernières dans plusieurs États/provinces et nous obtenons de très bons résultats. Dans l'ensemble, je pense que l'on peut dire que le secteur de l'environnement a connu beaucoup de succès dans la mise sur pied de ces partenariats, et ce, à la fois au Brésil et au Canada.

**Isidro (Madrid) :** Je suis allé assez souvent au Canada et j'ai établi de bonnes relations aux paliers provinciaux de l'Association canadienne des industries de l'environnement. Je rencontre régulièrement des représentants environnementaux canadiens et j'utilise souvent Strategis, le CD-ROM Environnement — Solutions canadiennes et le système WIN Exports que je trouve très utiles et instructifs. En Espagne, j'ai établi de bonnes relations de travail avec tous les gouvernements provinciaux ainsi qu'avec des associations industrielles du secteur de l'environnement. Il existe également quelques bons répertoires donnant de l'information sur les entreprises locales.